

Guide Terminologique Du Diamant

Introduction Et Référence

Neuf des principales organisations de l'industrie du diamant (AWDC, CIBJO, GJEPC, IDI, IDMA, NDC, RJC, WDC et WFDB) ont élaboré la présente directive afin d'encourager l'utilisation complète, juste et appropriée d'une terminologie claire et accessible pour les diamants, les diamants synthétiques et les imitations de diamants par tous les organismes, organisations et négociants du secteur.

Ce guide terminologique relatif aux diamants sert de document de référence pour le commerce des diamants et de la joaillerie lorsqu'il est question de diamants et de diamants synthétiques. Elle repose sur deux normes internationalement reconnues : la norme ISO 18323 ("Bijouterie - Confiance du consommateur dans l'industrie du diamant") et le Livre bleu des diamants de la CIBJO.

En France, la référence prioritaire demeurent le texte de loi Décret n°2002-65 du 14 janvier 2002 relatif au commerce des pierres gemmes et des perles. Le texte rappelle la réglementation au sujet des pierres dites synthétique quant à la terminologie à adopter.

« "synthétique" pour les pierres qui sont des produits cristallisés ou recristallisés dont la fabrication provoquée totalement ou partiellement par l'homme a été obtenue par divers procédés, quels qu'ils soient, et dont les propriétés physiques, chimiques et la structure cristalline correspondent pour l'essentiel à celles des pierres naturelles qu'elles copient ».

Et interdit l'emploi des termes: «élevé», "cultivé", "de culture", "vrai", "précieux", "fin", "véritable", "naturel" est interdit pour désigner les pierres synthétiques.

Définitions

- ◇ Un diamant est un minéral créé par la nature ; "diamant" désigne toujours un diamant naturel.
- ◇ Un diamant synthétique est un produit artificiel qui possède pratiquement les mêmes caractéristiques physiques qu'un diamant.
- ◇ Un diamant d'imitation, également appelé diamant simulant, est un produit artificiel qui imite l'apparence des diamants sans en avoir la composition chimique, les propriétés physiques ou la structure.
- ◇ Une pierre gemme est un minéral d'origine naturelle qui est utilisé en joaillerie pour sa beauté, sa rareté et sa valeur intrinsèque.

Terminologie

En faisant référence aux diamants synthétiques:

- ◇ Utilisez l'un des termes agréés suivants pour désigner un diamant synthétique: «synthétique»
- ◇ N'utilisez pas d'abréviations en anglais telles que «lab-grown» et «lab-created».
- ◇ N'utilisez pas les termes suivants: «diamants de culture» ou «diamants cultivés» car «de culture» et «cultivés» font exclusivement référence à des produits organiques/biogéniques et son interdit pour désigner un diamant synthétique.
- ◇ N'utilisez pas les qualificatifs suivants : «réel», «véritable», «précieux», «authentique» et «naturel» car ceux-ci s'appliquent exclusivement aux minéraux naturels et aux pierres gemmes.

Recommandation

- ◇ Un diamant est naturel par définition. Par conséquent, utilisez le mot «diamant» sans qualificatif lorsque vous faites référence à un diamant. Si une différenciation par rapport aux diamants synthétiques est requise, utilisez le terme «diamants naturels» comme expression de sens équivalent.
- ◇ N'utilisez pas les expressions qui prêtent à confusion suivantes: «diamants naturels traités» ou «diamants traités naturels». Au lieu de cela, utilisez simplement «diamants traités».

Où et quand utiliser le guide terminologique du diamant

Les dirigeants de l'AWDC, de la CIBJO, du GJEPC, de l'IDI, de l'IDMA, du NDC, du RJC, du WDC et de la WFDB recommandent vivement à tous les négociants, entreprises du secteur et autres organisations de se conformer à la présente directive* pour tous les documents, sites internet et autres moyens de communication destinés, par exemple, à la vente, à l'achat et à la promotion de diamants, de diamants synthétiques, de pierres précieuses, de gemmes, de rapports de laboratoires de gemmologie, de bijoux en diamant et de bijoux en diamant synthétique.

Avec le soutien de

